

ZEPHANIAH

Di Beebaa Zephaniah

Di haga modongoohia:

Soukohp Zephaniah nogo agoago idi hagaodi gimuli nia ngadau eonolau(600) imua o Christ, imua di king Josiah ne haga hoou aga di mouli daumaha i di ngadau eonolau madalua maa dahi(621) imua o Christ. I lodo di beebaa deenei, gidaadou emee di dau nia hagadilinga haga modongoohia ala guilooiei gidaadou, gadoo bedi haga modongoohia o di laangi haga halauwa, i di madagoaa Judah magaa kae dono hagaduadua mai i dono daumaha anggi nia god ala igolo, hagalee go Dimaadua. Nia henua ala igolo la gaa kae labelaa nadau hagaduadua mai ibaahi Dimaadua. Eimaha ma Jerusalem laga haga mmaa gidaha, gei di waahale le e haga hoou aga labelaa i dahi madagoaa, gei ogo nia daangada hagalongo mo digau humalia la gaa noho labelaa i golo.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di laangi di hagiaga Dimaadua (1.1—2.3)

Di hagahuaidu nnenua llauehe ibaahi Israel (2.4-15)

Di hagahuaidu mo di haga dagaloaha Jerusalem (3.1-20)

¹ Aanei nnelekai mai baahi Dimaadua ne wanga gi Zephaniah i di madagoaa Josiah tama daane Amon nogo king i Judah. (Zephaniah la di hagadili

ni di king Hezekiah mai Amariah, Gedaliah mo Cush).*

Di laangi hagi aga Dimaadua

² Dimaadua ga helekai, “Au gaa oho gi daha nia mee huogodoo i henuailala, ³ nia daangada mono manu, nia manu mamaangi, mo nia iga. Au gaa hai digau huaidu gi hagalee. Au ga daaligi nia daangada huogodoo, tangada e dubu ai. Au go Dimaadua ne helekai.

⁴ “Au ga hagaduadua digau Jerusalem mo Judah huogodoo. Au gaa oho digau haga muliagina ala e daumaha gi di balu god go Baal, ge deai tangada e langahia ia digau hai mee dabu tuadimee ala nogo hai hegau gi mee ai. ⁵ Au ga daaligi tangada ma gaa hana gi hongo di hale e daumaha gi di laa, di malama mo nia heduu. Au ga daaligi labelaa digau ala e daumaha mai gidi Au ge e dowangi i dogu ingoo, ge e dowangi labelaa i di ingoo o di god go Molech. ⁶ Au ga daaligi digau ala guu huli gi muli gu hagalee daudali Au, digau ala hagalee loomoi gi di Au ge dangi mai bolo gi dagia ginaadou.”

⁷ Goodou gii noho deemuu, idimaa di madagoaa gu hoo hoo mai gei di Tagi go Yihowah gaa noho gi dono lohongo hagi aga. Dimaadua gu hagatogomaalia e tigidaumaha ana daangada, gei gugahi mai nia hagadaumee gi ohaa ina Judah. ⁸ Dimaadua ga helekai, “Di laangi daaligi dangada deela, gei Au ga hagaduadua digau aamua, nia dama daane di king, mo digau huogodoo ala e hai hegau inia hangahaihai o

* **1.1:** 2 Kings 22.1—23.30; 2 Kronikel 34.1—35.27

digau henua gee. ⁹ Au ga hagaduadua digau huogodoo ala e daumaha be digau odi bouli, gei e gaiaa mo di dadaaligi dangada belee haa di hale di nadau dagi* gi nia goloo gaiaa.”

¹⁰ Dimaadua ga helekai, “Di laangi deela, gei goodou ga longono nia lee hangihangi i di bontai e haga ingoo di Bontai Iga i Jerusalem. Goodou ga longono nia lee tangitangi i di baahi hoou o di waahale mo nia lee llauehe i hongo nia dama gonduu. ¹¹ Goodou ala e noho di baahi gi lala di waahale, goodou gi tangitangi mo di lodo huaidu i di godou longono di mee deenei, idimaa digau huihui mee huogodoo la gaa mmade!

¹² “Di madagoaa deela, gei Au ga kae dagu malama, ga hoologi daangada i Jerusalem. Au ga hagaduadua digau ala e bida hagadagadagee i ginaadou, ga bida helekai anggi ginaadou boloo, ‘Dimaadua hagalee e hai dana mee humalia be huaidu!’ ¹³ Nadau maluagina gaa kae gi daha ge nadau hale ga mooho. Digaula ga hagalee noho i nia hale ala e hau go ginaadou be e inu nia waini mai nadau hadagee ala e dogi.

¹⁴ “Di laangi aamua o Dimaadua gu hoohoo mai, e hoohoo mai huoloo ge e dau mai hagalimalima! Di laangi deela ga haga manawagee huoloo, digau dauwa haga mataane la ga tangitangi hagauwwou. ¹⁵ Di laangi deela gaa hai di laangi haingadaa ge haga lodo huaidu, di laangi e mooho, bouli, luuli ge malumalu, ¹⁶ di laangi e honu i nia lee labaa dauwa, nia lee o

* **1.9:** di hale di nadau dagi be: di hale di nadau god

digau dauwa ala e heebagi gi nia waahale mono hale hagaloohi.

¹⁷ “Au ga gaamai nia haingadaa llauehe ginia daangada huogodoo, gei digaula ga heehee be tangada deegida. Digaula guihala mai gi di Au, gei dolomeenei nadau dodo ga haga hali gi daha be nia wai, gei nadau huaidina mmade ga mmoemmoe gaa pala i hongo di gelegele.”

¹⁸ Di laangi o Dimaadua ma ga hagi mai dono hagawelewele, gei nadau silber mono goolo edeeme di benebene ginaadou gidaha mo nadau haingadaa. Henuailala hagatau ga haga mooho go di ahi o dono hagawelewele. Mee ga hagalawa gidaha hagalimalima nia daangada huogodoo ala e noho i henuailala.

2

Tangidangi i di huli hoou

¹ Goodou go di golohenua nadau langadia ai, huli mai gi muli gi godou hagabaubau humalia, ² i mua godou hagabagi gi daha be di lau laagau ne ili go di madangi, i mua di hagawelewele a Dimaadua ma ga hanadu gi goodou, i mua di laangi e gila ai dono hagawelewele. ³ Huli gi Dimaadua, goodou huogodoo go nia daangada humalia o tenua, ala e daudali ana haganoho. Heia nia mee e donu, manawa hila gi lala i mua Dimaadua. Hologo goodou ga hagalee kae di haga huaidu i di laangi e gila ai di hagawelewele Dimaadua.

Nnagahuaidu nnenua hoohoo gi Israel

⁴ Tangada edubu ilodo di waahale Gaza ai. Ashkelon ga ono daangada ai. Nia daangada

o Ashdod ga hagabagi gidaha ilodo di baahi laangi, nia daangada o Ekron ga hagabagi gi daha mo dinadau waahale. ⁵ Goodou digau Philistia ala enoho i tongotai, goodou ga haga huaidu huoloo. Dimaadua guu hai dana helekai i goodou bolo Ia ga hagamama goodou, tangada edahi i goodou e dubu ai. ⁶ Godou henua ibaahi di tai gaa hai tenea maalama, gei digau benebene siibi ga haga duu aga nadau hale mo nia abaaba siibi i di gowaa deela.

⁷ Digau Judah ala emouli hua igolo gaa noho ihongo godou henua. Digaula gahaangai nadau siibi i golo, mo di kii ilodo nia hale digau Ashkelon. Yihowah, dinadau God, gaa noho ibaahi digaula, gaa hai digaula gimaluagina labelaa.*

⁸ Yihowah di Gowaa Aamua ga helekai, “Au gu longono digau Moab mo Ammon e haga huaidu ge ehaganneenee agu daangada, ge ehelakai hagaamu ginaadou bolo ginaadou gaakumi nia henua digaula. ⁹ Au dela edonu bolo Au go Yihowah, go di God mouli o digau Israel, Au ehagamodu bolo digau Moab mo Ammon la ga haga mooho gidaha be Sodom mo Gomorrah.* Nadau gowaa gaa hai nia gowaa toolo, ga mooho gaa hana hua beela gimuli, gaatomo nia geinga tolo. Agu daangada ala emouli hua igolo i di madagoaa deela gaa hai digaula hagahuaidu, ga kae nadau henua.”

* **2.7:** Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zechariah 9.5-7 * **2.9:** Genesis 19.24

¹⁰ Deenei di hai e hagaduadua digau Moab mo Ammon i nadau hagamuamua modi haga haga huaidu nia daangada Dimaadua di Gowaa Aamua. ¹¹ Dimaadua gaa hai digaula gi mmaadagu huoloo. Dimaadua ga hai nia god o henuailala gi hagalee hai nia mee, gei nia henua huogodoo ga daumaha ang gi Mee ilodo nadau henua donu.*

¹² Dimaadua ga daaligi labelaa digau Ethiopia gi tulumanu dauwa.*

¹³ Dimaadua ga hai hegau gi ono mogobuna e haga mooho Assyria. Mee gaa hai Nineveh gii hai di waahale ono daangada ai, di anggowaa ono wai ai. ¹⁴ Nineveh gaa hai di gowaa e noho nia hagabuulinga manu, gei nia hagadilinga manu gaa noho igolo. Nia manu ‘owl’ gaa noho ilodo nia hale mooho aalaa, ga tangitangi mai i hongo nia bontai lligi. Nia manu moeho ga dolodolo i nia ngudu nia bontai. Nia laagau ‘cedar’ ala ne hau ai nia hale gaa kae gi daha. ¹⁵ Deelaa di hai gaa hai gi di waahale dela e bida hagaamu ono maaloo ge e hagabaubau bolo ia hagalee haga huaidu go di mee. Nia daangada di waahale deelaa e hagabaubau bolo di nadau waahale e kaedahi e aamua i henuailala. Di gowaa deenei gaa hai di gowaa e mooho gi daha ga hagamolooloo nia manu lodo geinga! Nia daangada huogodoo ala ma ga lloomoi laa nei le e homouli ge mmaadagu.*

* **2.11:** Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jeremiah 48.1—49.6; Ezekiel 21.28-32; 25.1-11; Amos 1.13-15 * **2.12:** Isaiah 18.1-7 * **2.15:** Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Nahum 1.1—3.19

3

Nia hala Jerusalem mo di hui hagamouli

¹ Jerusalem lagu haga huaidu, di waahale de hagalongo dela e haga huaidu ana daangada. ² Jerusalem digi hagalongo gi Dimaadua be e kae ana aago. Digi hagadagadagagee gi Dimaadua be e dangi anga di hagamaamaa. ³ Digau aamua Jerusalem e hai be nia laion ala e wwo lowwolo, ana gau haigabunga e hai gadoo be nia paana lodogeinga hiigai, e dumaanga di dugu di iwi e dahi gi hooaga luada. ⁴ Nia soukohp la hagalee hai nadau hegau, ge e halahalau dangada; digau hai mee dabu le e haga balumee hua nadau hegau dabu, ge e huli nnaganoho a God gi hai hua be nadau hiihai. ⁵ Gei Dimaadua e noho hua igolo ilodo di waahale deela, Mee e hai di mee donu, hagalee e hai di mee hala. Nia luada huogodoo, gei Mee e hai di tonu gi ana daangada. Gei digau huaidu ala igolo e unuhua ilodo nadau huaidu hua igolo, ge hagalee langaadia i nadau mee ala e haihai. ⁶ Dimaadua ga helekai, “Au gu daa gidaha nia henua hagatau, Au gu oho nadau waahale, guu dugu nadau abaaba hale mo nia hale hagaloohi haga mooho. Nia waahale gu ono daangada ai, nia ala gu ono daangada ai, tangada e dahi ne dubu ai. ⁷ Au ne hai bolo agu daangada la ga haga madagu Au, gaa kae agu waalanga, ga hagalee de langahia agu agoago anggi ginaadou. Gei digaula gu limalima hua gu huaidu hua be ginaadou anadilaangi.”

⁸ Dimaadua ga helekai, “Taalia hua, dogu laangi dela ga duginua ga helekai hai baahi

gi nia henua llauehe. Au gu hagamaanadu bolo e hagabudu mai digaula gilongono nia mahi o dogu hagawelewele. Henuailala hagatau gaa oho gi daha go di ahi o dogu hagawelewele.

⁹ “Nomuli gei Au gaa huli nia daangada o nia henua, gei digaula ga dalodalo mai gi di Au modo go Au, hagalee dalodalo gi nia balu ieidu. Digaula huogodoo ga hagalongo mai gi di Au. ¹⁰ Agu daangada ala ne modoho gi daha, gatigidaumaha gi di Au hogi mai idi gowaa mogowaa go Ethiopia. ¹¹ Di madagoaa deela, goodou go agu daangada ga hagalee langaadia bolo goodou gu hai baahi mai gi di Au. Au ga daa gi daha nia daangada hagamuamua huogodoo, gei goodou ga hagalee hai baahi mai gi di Au labelaa ihongo dagu Gonduu Dabu. ¹² Au gaa dugu igolo nia daangada ala emanawa hila gilala ge e hagaligi ginaadou, ala eloomoi gi di Au idi hagamaamaa. ¹³ Digau Israel ala e dubu laga hagalee hai nadau mee haigee gi dahi dangada, hagalee hai kai tilikai be halahalau dangada. Digaula ga maluagina, ga noho baba, hagalee mmaadagu i di ingoo hua tangada.”*

Taahili tenetene

¹⁴ Nia daangada Israel, daahili wwolowwolo gi nua tenetene. Jerusalem, tenetene mai i godou manawa hagatau.

¹⁵ Dimaadua guu dugu godou hagaduadua, gu daa gi daha godou hagadaumee huogodoo. Yihowah, go di king o Israel, e madalia goodou,

* **3.13:** Hagagida 14.5

deai godou hadinga bolo goodou ga mmaadagu ai.

¹⁶ Di madagoaa ga hanimoi,
gei digaula ga helekai gi Jerusalem,
“Di waahale Zion, hudee madagu!
Hudee diagia godou lima gi lala
be nia lima gu paagege!

¹⁷ Yihowah, di godou God, e madalia goodou,
ono mogobuna e gowadu gi goodou di aali.
Dimaadua ga tenetene i goodou.
Mai i dono aloho,
Mee ga gowadu gi goodou di mouli hoou.
Mee ga daahili tenetene i goodou,
¹⁸ e tenetene gadoo be nia daangada i tagamiami.”

Dimaadua ga helekai,
“Au guu dugu dugu hai dela belee haga huaidu
goodou,

gu daa gi daha godou langaadia.

¹⁹ Di madagoaa e hanimoi,
gei Au ga hagaduadua digau ala e haga huaidu
goodou.

Au ga haga dagaloaha digau habehabe,
ga laha mai gi nadau henua digau ne lahi gi daha.
Au gaa huli nadau langaadia gii hai nia hagalaamua,
gei henuailala hagatau ga hagaamu digaula.

²⁰ “Di madagoaa e hanimoi!
Au ga laha mai nia daangada gi nadau guongo,
go nia daangada ala ne modoho gi daha.
Au gaa hai digaula gii hai nia daangada e dau
i henuailala hagatau,

**gaa hai digaula gi maluagina labelaa!”
Aanei nnelekai mai baahi o Dimaadua.**

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jun 2022

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a